

Seyfi Teoman

**BİZİM BÜYÜK ÇARESİZLİĞİMİZ**

OUR GRAND DESPAIR

OUR GRAND DESPAIR

OUR GRAND DESPAIR

**Türkei/Deutschland/  
Niederlande 2010****Länge** 102 Min.  
**Format** 35 mm,  
Cinemascope**Farbe****Stabliste**

Regie Seyfi Teoman  
 Buch Barış Bıçakçı  
 Seyfi Teoman,  
 nach dem Roman  
 „Bizim Büyük  
 Çaresizliğimiz“ von  
 Barış Bıçakçı

Kamera Birgit  
 Gudjonsdottir

Schnitt Çiçek Kahraman  
 Sounddesign Cenker Kökten  
 Ton İsmail Karadağ  
 Ausstattung Nadide Argun  
 Kostüm Tuba Ataç  
 Produzenten Yamaç Okur  
 Nadir Öperli

Co-Produzenten Titus Kreyenberg  
 Stienette  
 Bosklopper

Co-Produktion Unafilm Berlin  
 GmbH, Berlin  
 Circe Films,  
 Amsterdam



Güneş Sayın, İlker Aksum

**Darsteller**

Ender İlker Aksum  
 Çetin Fatih Al  
 Nihal Güneş Sayın  
 Fikret Taner Bırsel  
 Murat Baki Davrak  
 Bora Mehmet Ali  
 Nuroğlu

**OUR GRAND DESPAIR**

Ender und Çetin – beide Ende 30 – sind seit ihrer gemeinsamen Schulzeit enge Freunde. Çetin war lange Jahre fort. Jetzt kommt er zurück nach Ankara und zieht bei Ender ein, genau wie es sich die Freunde in ihrer Jugend immer vorgestellt haben.

Ihr bester Freund Fikret, der in Deutschland lebt und seinen Urlaub in der Türkei verbringt, wird hier in einen Verkehrsunfall verwickelt, bei dem seine Eltern ums Leben kommen, er selbst wird verletzt. Als er nach Deutschland zurück muss, bittet er Ender und Çetin, seine Schwester Nihal in ihre Männer-WG aufzunehmen, bis sie in voraussichtlich zwei Jahren ihr Studium abgeschlossen haben wird. Nur widerwillig stimmen die beiden Freunde diesem Wunsch zu.

Anfangs fühlen sie sich von der Anwesenheit der jungen Frau gestört – Nihal empfinden sie als Eindringling. Die wiederum ist durch den Verlust der Eltern schwer traumatisiert und verweigert jeglichen Kontakt mit den beiden Männern. Nach einer Weile jedoch entwickelt sich eine Vertrautheit zwischen den dreien; das alltägliche Zusammenleben in den gemeinsamen vier Wänden schweißt sie zusammen, und sie genießen es, Zeit miteinander zu verbringen. Nihals Beziehung zu Ender, der als Übersetzer zu Hause arbeitet, ist eher intellektueller Natur, während sie mit Çetin, von Beruf Ingenieur, die alltäglicheren Unterhaltungen führt.

Etwas später geschieht, was geschehen muss: Ender und Çetin, die sich liebevoll um Nihal kümmern, verlieben sich in die junge Frau, ohne von der Liebe des anderen zu wissen ...

**OUR GRAND DESPAIR**

Ender and Çetin – both in their late thirties – have been friends since they were at school together. Çetin has been away for many years. Now he has returned to Ankara and has moved in with Ender, just as the friends always imagined they would.

Their best friend, Fikret, who lives in Germany and is spending his holiday in Turkey, is involved in a traffic accident which kills both his parents and leaves him injured. When the time comes for him to return to Germany, he

Produktion  
 Bulut Film  
 Purltelas Mahallesi  
 Ozogul Sok. No. 18/12  
 TR-34427 Cihangir Beyoglu Istanbul  
 Tel.: +90 212 2877076  
 operli@bulutfilm.com

Weltvertrieb  
 The Match Factory GmbH  
 Balthasarstr. 79-81  
 D-50670 Köln  
 Tel.: +49 221 5397090  
 philipp.hoffmann@matchfactory.de



Seyfi Teoman

### Biografie

Geboren 1977 in Kayseri, Türkei. Er studierte Wirtschaftswissenschaften in Istanbul, anschließend im polnischen Łódź zwei Jahre lang an der Staatlichen Filmhochschule. Sein Spielfilmdebüt TATIL KİTABI erlebte seine Uraufführung 2008 im Berlinale-Forum, ehe es zahlreiche internationale Auszeichnungen erhielt und in der „Discovery Section“ für den Europäischen Filmpreis nominiert war.

### Biography

Born in Kayseri in Turkey in 1977, he studied economics in Istanbul and subsequently spent two years at the Polish film school in Łódź. His feature film debut, TATIL KİTABI, was premiered in the Forum section of the Berlinale in 2008 and went on to receive numerous international awards, including a nomination for the European Film Award in the category Discovery.

### Biographie

Né en 1977 à Kayseri, Turquie. Étudie les sciences économiques à Istanbul puis passe deux ans à Łódź, en Pologne, où il étudie à l'école nationale de cinéma. Son premier film, TATIL KİTABI, fut présenté en première au Forum de la Berlinale 2008 avant de recevoir de nombreuses récompenses internationales et d'obtenir une nomination dans la « Discovery Section » du Prix européen du cinéma.

asks Ender and Çetin to let his sister Nihal move into their all-male flat share. Reluctantly, the two friends comply with his wish.

In the beginning the young woman's presence irritates the two guys, who think of her as an intruder. Nihal is deeply traumatised by the loss of her parents and refuses to have anything to do with the two men. After a while, however, a certain familiarity develops between the three young people. As they get used to living with each other in their shared apartment, they begin to band together and enjoy spending time in each other's company. Nihal's relationship with Ender, who works from home as a translator, is more intellectual, while her conversations with Çetin, an engineer, are more mundane.

Later on, the inevitable happens: Ender and Çetin's tender care of Nihal turns into love – although neither of them knows about the other's love for this young woman ...

### OUR GRAND DESPAIR

Ender et Çetin, la trentaine bien passée, sont de bons amis depuis l'école. Çetin était parti pendant de longues années. Il est maintenant de retour à Ankara et il emménage chez Ender, comme les deux amis se l'imaginaient déjà dans leur jeunesse.

Leur meilleur ami, Fikret, qui vit en Allemagne et passe ses vacances en Turquie, est impliqué dans un accident de la circulation. Ses parents meurent, il est lui-même blessé. Quand il doit rentrer en Allemagne, il demande à Ender et Çetin d'accueillir sa sœur Nihal dans leur colocation jusqu'à ce qu'elle termine ses études, selon toutes prévisions dans deux ans. Les deux copains accèdent à contrecœur à sa demande.

Au début, ils se sentent dérangés par la présence de la jeune femme. Ils considèrent Nihal comme une intruse. Elle est pour sa part gravement traumatisée par la perte de ses parents et se refuse à tout contact avec les deux hommes. Toutefois, au bout d'un certain temps, une complicité s'instaure dans le trio ; la vie quotidienne commune entre leurs quatre murs les soude et ils apprécient de passer du temps ensemble. Les rapports de Nihal avec Ender, qui travaille à la maison comme traducteur, sont plutôt de nature intellectuelle tandis qu'avec Çetin, ingénieur de profession, elle s'entretient de choses plus quotidiennes.

Peu après, ce qui devait arriver arrive : Ender et Çetin, qui s'occupent affectueusement de Nihal, tombent amoureux de la jeune femme en ignorant tout des sentiments de l'autre...

### Filmografie

|      |                            |
|------|----------------------------|
| 2004 | APARTMAN                   |
|      | Kurzfilm                   |
| 2008 | TATIL KİTABI               |
| 2010 | BİZİM BÜYÜK ÇARESİZLİĞİMİZ |



Güneş Sayın, Fatih Al